

**Scheda di dati di sicurezza**

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

**ADDINOL Antifreeze Extra**

Data di stampa: 10.11.2014

N. del materiale: 796008

Pagina 1 di 8

**SEZIONE 1: Identificazione della sostanza o della miscela e della società/impresa****1.1. Identificatore del prodotto**

ADDINOL Antifreeze Extra

**1.2. Usi pertinenti identificati della sostanza o miscela e usi sconsigliati****Utilizzazione della sostanza/della miscela**

Refrigerante.

**1.3. Informazioni sul fornitore della scheda di dati di sicurezza**

|                            |                                |                               |
|----------------------------|--------------------------------|-------------------------------|
| Ditta:                     | ADDINOL Lube Oil GmbH          |                               |
|                            | Gebäude 4609                   |                               |
| Indirizzo:                 | Am Haupttor                    |                               |
| Città:                     | D-06237 Leuna                  |                               |
| Telefono:                  | +49 (0) 3461 845-201           | Telefax: +49 (0) 3461 845-561 |
| E-Mail:                    | info@addinol.de                |                               |
| Persona da contattare:     | Application Technology         |                               |
| Internet:                  | www.addinol.de                 |                               |
| Dipartimento responsabile: | ADDINOL Application Technology |                               |

**1.4. Numero telefonico di emergenza:** +49 (0) 3461 845-201 - Questo numero è disponibile soltanto durante l'orario di ufficio.

**SEZIONE 2: Identificazione dei pericoli****2.1. Classificazione della sostanza o della miscela**

Indicazioni di pericolo: Xn - Nocivo

Frase R:

Nocivo per ingestione.

**Classificazione-GHS**

Categorie di pericolo:

Tossicità acuta: Acute Tox. 4

Tossicità per la riproduzione: Repr. 2

Tossicità specifica per organi bersaglio/ripetuta - esposizione ripetuta: STOT RE 2

Indicazioni di pericolo:

Nocivo se ingerito.

Sospettato di nuocere al feto.

Può provocare danni agli organi in caso di esposizione prolungata o ripetuta.

**2.2. Elementi dell'etichetta****Componenti pericolosi da segnalare in etichetta**

Contiene: Ethylene glycol.

Avvertenza: Attenzione

Pittogrammi: GHS07-GHS08

**Indicazioni di pericolo**

H302

H361d

H373

Nocivo se ingerito.

Sospettato di nuocere al feto.

Può provocare danni agli organi in caso di esposizione prolungata o ripetuta.



ADDINOL  
THE ART OF OIL SINCE 1922

## Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

### ADDINOL Antifreeze Extra

Data di stampa: 10.11.2014

N. del materiale: 796008

Pagina 2 di 8

#### Consigli di prudenza

- P201 Procurarsi istruzioni specifiche prima dell'uso.  
P260 Non respirare la polvere/i fumi/i gas/la nebbia/i vapori/gli aerosol.  
P281 Utilizzare il dispositivo di protezione individuale richiesto.  
P308+P313 IN CASO di esposizione o di possibile esposizione, consultare un medico.  
P314 In caso di malessere, consultare un medico.  
P501

#### Ulteriori suggerimenti

Il prodotto è dichiarato pericoloso ai sensi della direttiva (EC) No 1272/2008 [GHS].

#### 2.3. Altri pericoli

- Nocivo per ingestione.  
Non disperdere il prodotto nel suolo.  
Non disperdere il prodotto indistintamente nell'ambiente.

### SEZIONE 3: Composizione/informazioni sugli ingredienti

#### 3.2. Miscele

##### Componenti pericolosi

| N. CE            | Nome chimico                       | Quantità  |
|------------------|------------------------------------|-----------|
| N. CAS           | Classificazione                    |           |
| N. indice        | Classificazione-GHS                |           |
| N. REACH         |                                    |           |
|                  |                                    |           |
| 203-473-3        | Ethylene glycol                    | 60 - 98 % |
| 107-21-1         | Xn - Nocivo R22                    |           |
|                  | Acute Tox. 4, STOT RE 2; H302 H373 |           |
| 01-2119456816-28 |                                    |           |
| 243-283-8        | Sodium 2-ethylhexanoate            | < 5 %     |
| 19766-89-3       | Repr. Cat. 3, Xn - Nocivo R63      |           |
|                  | Repr. 2; H361d                     |           |

Lettera della frasi R e H: vedi sezione 16.

#### Ulteriori dati

Classification system: The classification corresponds to the current EC lists and is completed by information from specialist literature and company information.

### SEZIONE 4: Misure di primo soccorso

#### 4.1. Descrizione delle misure di primo soccorso

##### Informazioni generali

Autoprotezione del soccorritore. Cambiare indumenti contaminati. Non mettere nelle tasche di pantaloni nessuno strofinaccio imbevuto del prodotto.

##### In seguito ad inalazione

Portare la persona all'aperto. Mettere la persona colpita in posizione di riposo e tenerla calda. Se si presentano problemi respiratori, somministrare ossigeno. In caso di pericolo di perdita dei sensi sistemare la persona in posizione stabile, sdraiata su un fianco, anche in caso di trasporto.

##### In seguito a contatto con la pelle

In caso di contatto con la pelle lavarsi immediatamente ed abbondantemente con acqua e sapone. In caso d'irritazione cutanea consultare un dermatologo.

##### In seguito a contatto con gli occhi

In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente con acqua corrente per almeno 10 - 15 minuti tenendo gli occhi aperti. Successivamente consultare l'oculista.



**ADDINOL**  
THE ART OF OIL SINCE 1923

## Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

### ADDINOL Antifreeze Extra

Data di stampa: 10.11.2014

N. del materiale: 796008

Pagina 3 di 8

#### In seguito ad ingestione

Non provocare il vomito. Sciacquare la bocca accuratamente con acqua. Consultare immediatamente un medico.

#### **4.2. Principali sintomi ed effetti, sia acuti che ritardati**

L'ingestione causa nausea, debolezza ed effetti sul sistema nervoso centrale. Si possono verificare i seguenti sintomi: Vertigini. Dolori di testa. stordimento. disorientamento.

#### **4.3. Indicazione della eventuale necessità di consultare immediatamente un medico e di trattamenti speciali**

Trattamento sintomatico.

### SEZIONE 5: Misure antincendio

#### **5.1. Mezzi di estinzione**

##### **Mezzi di estinzione idonei**

Estintore a polvere. Biossido di carbonio (anidride carbonica) (CO<sub>2</sub>). schiuma resistente all'alcool.

##### **Mezzi di estinzione non idonei**

Getto d'acqua diretto.

#### **5.2. Pericoli speciali derivanti dalla sostanza o dalla miscela**

In caso di incendio possono svilupparsi: Monossido di carbonio. Biossido di carbonio (anidride carbonica) (CO<sub>2</sub>). chetone. aldeidi.

#### **5.3. Raccomandazioni per gli addetti all'estinzione degli incendi**

In caso d' incendio: Utilizzare una maschera protettiva ermetica.

#### **Ulteriori dati**

Coordinare le misure di sicurezza per lo spegnimento delle fiamme nell'ambiente. Per proteggere le persone e raffreddare i contenitori in un'area di pericolo utilizzare acqua a diffusione. In caso di incendio e/o esplosione non respirare i fumi. Raccogliere separatamente l'acqua di spegnimento se contaminata. Non disperdere la sostanza nelle fognature o nelle falde acquifere.

### SEZIONE 6: Misure in caso di rilascio accidentale

#### **6.1. Precauzioni personali, dispositivi di protezione e procedure in caso di emergenza**

Pericolo di slittamento a causa di fuoriuscita del prodotto. Allontanare le sorgenti d' ignizione. In caso di presenza di vapore, polvere e aerosol si deve indossare la maschera d'ossigeno.

#### **6.2. Precauzioni ambientali**

Non disperdere la sostanza nelle fognature o nelle falde acquifere. Nel caso di uscita di gas o di diffusione in corsi d'acqua, sul suolo o in fogne informare le autorità competenti. Impedire la diffusione (p.es. con barriere galleggianti).

#### **6.3. Metodi e materiali per il contenimento e per la bonifica**

Raccogliere con sostanze assorbenti (sabbia, farina fossile, legante per acidi, legante universale). Raccogliere in contenitori chiusi ed eliminarli. Pulire bene gli oggetti sporchi e il pavimento, rispettando le normative in materia ambientale.

#### **6.4. Riferimento ad altre sezioni**

Refer to the provisions listed in Sections 8, 12 and 13.

### SEZIONE 7: Manipolazione e immagazzinamento

#### **7.1. Precauzioni per la manipolazione sicura**

##### **Indicazioni per la sicurezza d'impiego**

Lavorare in zone ben ventilate oppure con una mascherina per la respirazione. Evitare la formazione di nebbia d'olio. Se maneggiato a contenitore aperto si devono utilizzare dispositivi per l'aspirazione locale. Evitare il contatto con la pelle, gli occhi e gli indumenti. Tenere fuori dalla portata dei bambini.

##### **Indicazioni contro incendi ed esplosioni**

Conservare lontano da fiamme e scintille - Non fumare. Evitare l' accumulo di cariche elettrostatiche.

## Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

### ADDINOL Antifreeze Extra

Data di stampa: 10.11.2014

N. del materiale: 796008

Pagina 4 di 8

Utilizzare solo utensili antistatici (antiarco).

#### 7.2. Condizioni per l'immagazzinamento sicuro, comprese eventuali incompatibilità

##### Requisiti degli ambienti e dei contenitori di stoccaggio

Tenere l'imballaggio secco e ben chiuso, per evitare contaminazione e assorbimento di umidità.

Tenere il recipiente ben chiuso in luogo fresco.

##### Indicazioni per il magazzinaggio insieme ad altri prodotti

Conservare lontano da alimenti o mangimi e da bevande.

Tenere lontana/e/o/i da: Agenti ossidanti, forti.

##### Informazioni supplementari per le condizioni di stoccaggio

Proteggere da: Irradiazione con raggi ultravioletti/dalla luce del sole. gelo.

Temperatura raccomandata per lo stoccaggio: 10 - 30°C

#### 7.3. Usi finali specifici

Refrigerante. Informazioni dettagliate: vedi Foglio di Istruzioni Tecniche.

### SEZIONE 8: Controllo dell'esposizione/protezione individuale

#### 8.1. Parametri di controllo

##### Valori limite per l'esposizione (VME/VLE)

| N. CAS   | Sostanza       | ppm | mg/m <sup>3</sup> | f/ml | Categoria | Provenienza |
|----------|----------------|-----|-------------------|------|-----------|-------------|
| 107-21-1 | Ethylèneglycol | 10  | 26                |      | VME 8 h   |             |
|          |                | 20  | 52                |      | VLE 4x15  |             |

##### Ulteriori suggerimenti Parametri di controllo

fonte:

#### 8.2. Controlli dell'esposizione



##### Controlli tecnici idonei

Prevedere ventilazione sufficiente e aspirazione locale in punti critici.

##### Misure generali di protezione ed igiene

Lavare le mani prima delle pause e alla fine della lavorazione. Togliersi di dosso immediatamente gli indumenti contaminati. Lavare gli indumenti contaminati prima del reimpiego. Non mangiare, bere, fumare o fiutare tabacco sul posto di lavoro.

##### Protezioni per occhi/volto

Occhiali di protezione ermetici. norme DIN/EN: DIN EN 166

##### Protezione delle mani

Si devono indossare guanti di protezione collaudati: norme DIN/EN: DIN EN 374

Periodo di permanenza con contatto permanente: 480 min

Materiale appropriato: NBR (Caucciù di nitrile).

Spessore del materiale del guanto: 0.7 mm.

Periodo di permanenza con contatto periodico (spruzzi): 30 min

Materiale appropriato: NBR (Caucciù di nitrile).

Spessore del materiale del guanto: 0.4 mm

Protezione preventiva della pelle con crema protettiva.

**Scheda di dati di sicurezza**

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

**ADDINOL Antifreeze Extra**

Data di stampa: 10.11.2014

N. del materiale: 796008

Pagina 5 di 8

**Protezione della pelle**

Usare indumenti protettivi adatti. Cambiare indumenti contaminati. Non mettere nelle tasche di pantaloni nessuno strofinaccio imbevuto del prodotto.

**Protezione respiratoria**

Se l'aspirazione o ventilazione tecnica non è possibile, si deve far uso di respiratori.

**SEZIONE 9: Proprietà fisiche e chimiche****9.1. Informazioni sulle proprietà fisiche e chimiche fondamentali**

|               |                  |
|---------------|------------------|
| Stato fisico: | liquido/a        |
| Colore:       | rosso/a - viola  |
| Odore:        | caratteristico/a |

**Metodo di determinazione**

|            |     |
|------------|-----|
| Valore pH: | 8,6 |
|------------|-----|

**Cambiamenti in stato fisico**

|                                                            |        |
|------------------------------------------------------------|--------|
| Punto di ebollizione iniziale e intervallo di ebollizione: | 175 °C |
|------------------------------------------------------------|--------|

|                          |        |           |
|--------------------------|--------|-----------|
| Punto di infiammabilità: | 115 °C | DIN 51755 |
|--------------------------|--------|-----------|

|                    |                         |           |
|--------------------|-------------------------|-----------|
| Densità (a 20 °C): | 1,113 g/cm <sup>3</sup> | DIN 51757 |
|--------------------|-------------------------|-----------|

|                 |                      |
|-----------------|----------------------|
| Idrosolubilità: | lievemente solubile. |
|-----------------|----------------------|

|                                      |                 |
|--------------------------------------|-----------------|
| Viscosità / cinematica:<br>(a 40 °C) | non applicabile |
|--------------------------------------|-----------------|

**SEZIONE 10: Stabilità e reattività****10.1. Reattività**

Stable with proper care and handling.

**10.2. Stabilità chimica**

The product is chemically stable when handled and stored under normal conditions.

**10.4. Condizioni da evitare**

Do not overheat to avoid decomposition by heat.

Vedi punto 7 Non sono necessarie ulteriori misure.

**10.5. Materiali incompatibili**

Reazioni con : Agenti ossidanti, forti.

**10.6. Prodotti di decomposizione pericolosi**

In caso di incendio possono svilupparsi: Monossido di carbonio. Biossido di carbonio (anidride carbonica) (CO<sub>2</sub>). chetone. aldeidi.

**SEZIONE 11: Informazioni tossicologiche****11.1. Informazioni sugli effetti tossicologici****Tossicità acuta**

Dati non disponibili

Miscela non sottoposta a test.



**ADDINOL**  
THE ART OF OIL SINCE 1925

## Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

### ADDINOL Antifreeze Extra

Data di stampa: 10.11.2014

N. del materiale: 796008

Pagina 6 di 8

| N. CAS   | Nome chimico       |        |           |        |       |
|----------|--------------------|--------|-----------|--------|-------|
|          | Via di esposizione | Metodo | Dosi      | Specie | Fonte |
| 107-21-1 | Ethylene glycol    |        |           |        |       |
|          | per via orale      | ATE    | 500 mg/kg |        |       |

#### Irritazione e corrosività

Irritazione della pelle: non irritante.

Effetto irritante agli occhi: Un prolungato e ripetuto contatto cutaneo può impoverire lo strato di lipidico della cute e provocare una dermatite.

#### Effetti sensibilizzanti

Valutazione: non sensibilizzante.

#### Effetti gravi dopo esposizione ripetuta o prolungata

Un prolungato e ripetuto contatto cutaneo può impoverire lo strato di lipidico della cute e provocare una dermatite.

#### Effetti cancerogeni, mutageni, tossici per la riproduzione

Dati non disponibili

#### Effetti specifici nell'esame con animali

Dati non disponibili

### SEZIONE 12: Informazioni ecologiche

#### 12.1. Tossicità

Dati non disponibili

Miscela non sottoposta a test.

#### 12.2. Persistenza e degradabilità

Il prodotto è parzialmente biodegradabile.

#### 12.3. Potenziale di bioaccumulo

Dati non disponibili

#### 12.4. Mobilità nel suolo

Dati non disponibili

#### 12.5. Risultati della valutazione PBT e vPvB

I componenti di questa preparazione non corrispondono ai criteri per una classificazione come PBT o vPvB.

#### 12.6. Altri effetti avversi

Dati non disponibili

#### Ulteriori dati

Non disperdere la sostanza nelle fognature o nelle falde acquifere.

### SEZIONE 13: Considerazioni sullo smaltimento

#### 13.1. Metodi di trattamento dei rifiuti

##### Informazioni sull'eliminazione

Must not be disposed of with domestic refuse. Non disperdere la sostanza nelle fognature o nelle falde acquifere.

##### Codice di rifiuto del prodotto

**Scheda di dati di sicurezza**

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

**ADDINOL Antifreeze Extra**

Data di stampa: 10.11.2014

N. del materiale: 796008

Pagina 7 di 8

160114 Rifiuti non specificati altrimenti nell'elenco; Veicoli fuori uso appartenenti a diversi modi di trasporto (comprese le macchine mobili non stradali) e rifiuti prodotti dallo smantellamento di veicoli fuori uso e dalla manutenzione di veicoli (eccetto quelli di cui ai capitoli 13, 14, 16 06 o 16 08); Liquidi antigelo contenenti sostanze pericolose  
I rifiuti speciali

**Smaltimento degli imballi contaminati e detergenti raccomandati**

Imballaggi contaminati devono essere completamente svuotati e possono essere riutilizzati dopo una pulizia adeguata. Smaltimento secondo le norme delle autorità locali. Imballaggi che non possono essere puliti devono essere smaltiti.

**SEZIONE 14: Informazioni sul trasporto****Trasporto stradale (ADR/RID)**

**14.1. Numero ONU:** -

**Trasporto fluviale (ADN)**

**14.1. Numero ONU:** -

**Trasporto per nave (IMDG)**

**14.1. Numero ONU:** -

**Trasporto aereo (ICAO)**

**14.1. Numero ONU:** -

**14.5. Pericoli per l'ambiente**

PERICOLOSO PER L'AMBIENTE: no

**14.6. Precauzioni speciali per gli utilizzatori**

Unless specified otherwise, general measures for safe transport must be followed.

**14.7. Trasporto di rinfuse secondo l'allegato II di MARPOL 73/78 ed il codice IBC**

non applicabile

**Trasporti/Dati ulteriori**

Merce non pericolosa sulla base delle norme di trasporto.

**SEZIONE 15: Informazioni sulla regolamentazione****15.1. Norme e legislazione su salute, sicurezza e ambiente specifiche per la sostanza o la miscela****Regolamentazione nazionale****15.2. Valutazione della sicurezza chimica**

Valutazioni di sicurezza non eseguite per le sostanze contenute nella presente miscela.

**SEZIONE 16: Altre informazioni****Testo completo delle frasi R citate nelle sezioni 2 e 3**

- 22 Nocivo per ingestione.  
63 Possibile rischio di danni ai bambini non ancora nati.

**Testo completo delle frasi H citate nelle sezioni 2 e 3**

- H302 Nocivo se ingerito.  
H361d Sospettato di nuocere al feto.  
H373 Può provocare danni agli organi in caso di esposizione prolungata o ripetuta.

**Ulteriori informazioni**

Il prodotto è dichiarato pericoloso ai sensi della direttiva (EC) No 1272/2008 [GHS].

These given data only refer to the named product. If the product is used together with other materials or in manufacturing processes the data might not be applicable any more. The data are based on

**Scheda di dati di sicurezza**

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

**ADDINOL Antifreeze Extra**

Data di stampa: 10.11.2014

N. del materiale: 796008

Pagina 8 di 8

today's state of our knowledge and experience. They are, however, no guarantee of any specific product properties and do not established any legally valid contractual relationship.

Il destinatario del nostro prodotto è il solo responsabile del rispetto delle leggi e delle normative vigenti.

*(Tutti i dati relativi agli ingredienti pericolosi sono stati rispettivamente ricavati dall'ultima versione del foglio dati di sicurezza del subfornitore.)*